

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

The Republic of the Union of Myanmar

သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေးဝန်ကြီးဌာန

Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation

သစ်တောဥပဒေ

The Forest Law

၁၃၈၀ ပြည့်နှစ်၊ တော်သလင်းလဆန်း ၁၁ ရက်

The 11th Waxing day of Tawthalin, 1380 M.E.

(၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၂၀ ရက်)

(20 September, 2018)

သစ်တောဥပဒေ

{ The Forest Law }

၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၂၉

{ The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 29, 2018 }

၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၂၀ ရက်

{ 20 September, 2018 }

မာတိကာ

စဉ်	အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ	
		မှ	ထိ
၁	အခန်း(၁) အမည်နှင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြချက်	၁	၃
၂	အခန်း(၂) ရည်ရွယ်ချက်များ	၄	၄
၃	အခန်း(၃) ကြိုးဝိုင်းတောဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့်ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ်ကြေညာခြင်း	၅	၈
၄	အခန်း(၄) သစ်တောရေးရာစီမံခန့်ခွဲခြင်း	၈	၁၀
၅	အခန်း(၅) သစ်တောစိုက်ခင်းတည်ထောင်ခြင်း	၁၁	၁၂
၆	အခန်း(၆) သစ်တောထွက်ပစ္စည်းထုတ်ယူခွင့်	၁၂	၁၅
၇	အခန်း(၇) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း	၁၅	၁၆
၈	အခန်း(၈) ရေမျောကမ်းတင်သစ်နှင့် ပိုင်ရှင်မဲ့သစ်များ စီမံခန့်ခွဲခြင်း	၁၆	၁၇
၉	အခန်း(၉) သစ်အခြေခံအသုံးပြုသည့်စက်ရုံတည်ထောင်ခြင်း	၁၇	၁၇
၁၀	အခန်း(၁၀) ရှာဖွေခြင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးနည်းလမ်း အရ အရေးယူခြင်း	၁၈	၂၀
၁၁	အခန်း(၁၁) အယူခံခြင်း	၂၀	၂၁
၁၂	အခန်း(၁၂) ပြစ်မှုနှင့် ပြစ်ဒဏ်များ	၂၁	၂၆
၁၃	အခန်း(၁၃) အထွေထွေ	၂၇	၂၈

Content

Sr.	Subjects	Page	
		From	To
1	Chapter (1) Title and Definition	1	3
2	Chapter (2) Objectives	4	4
3	Chapter (3) Constitution of Reserved Forests and Declaration of Protected Public Forests	5	8
4	Chapter (4) Forest Administration	8	10
5	Chapter (5) Establishment of Forest Plantation	11	12
6	Chapter (6) Permission for Extraction of Forest Products	12	15
7	Chapter (7) Removal of Forest Products	15	16
8	Chapter (8) Disposal of Drift, Stranded and Waif Timber	16	17
9	Chapter (9) Establishment of Wood-based Industry	17	17
10	Chapter (10) Search, Arrest and Administrative Action	18	20
11	Chapter (11) Appeal	20	21
12	Chapter (12) Offences and Penalties	21	26
13	Chapter (13) Miscellaneous	27	28

သစ်တောဥပဒေ

{ The Forest Law }

၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၂၉

{ The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 29, 2018 }

၂၀၁၈ ခုနှစ် ၊ စက်တင်ဘာလ ၂၀ ရက်

{ 20 September, 2018 }

မာတိကာ

စဉ်	အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ	
		မှ	ထိ
၁	အခန်း(၁) အမည်နှင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြချက်	၁	၃
၂	အခန်း(၂) ရည်ရွယ်ချက်များ	၄	၄
၃	အခန်း(၃) ကြိုးဝိုင်းတောဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့်ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ်ကြေညာခြင်း	၅	၈
၄	အခန်း(၄) သစ်တောရေးရာစီမံခန့်ခွဲခြင်း	၈	၁၀
၅	အခန်း(၅) သစ်တောစိုက်ခင်းတည်ထောင်ခြင်း	၁၁	၁၂
၆	အခန်း(၆) သစ်တောထွက်ပစ္စည်းထုတ်ယူခွင့်	၁၂	၁၅
၇	အခန်း(၇) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း	၁၅	၁၆
၈	အခန်း(၈) ရေမျောကမ်းတင်သစ်နှင့် ပိုင်ရှင်မဲ့သစ်များ စီမံခန့်ခွဲခြင်း	၁၆	၁၇
၉	အခန်း(၉) သစ်အခြေခံအသုံးပြုသည့်စက်ရုံတည်ထောင်ခြင်း	၁၇	၁၇
၁၀	အခန်း(၁၀) ရှာဖွေခြင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးနည်းလမ်း အရ အရေးယူခြင်း	၁၈	၂၀
၁၁	အခန်း(၁၁) အယူခံခြင်း	၂၀	၂၁
၁၂	အခန်း(၁၂) ပြစ်မှုနှင့် ပြစ်ဒဏ်များ	၂၁	၂၆
၁၃	အခန်း(၁၃) အထွေထွေ	၂၇	၂၈

Content

Sr.	Subjects	Page	
		From	To
1	Chapter (1) Title and Definition	1	3
2	Chapter (2) Objectives	4	4
3	Chapter (3) Constitution of Reserved Forests and Declaration of Protected Public Forests	5	8
4	Chapter (4) Forest Administration	8	10
5	Chapter (5) Establishment of Forest Plantation	11	12
6	Chapter (6) Permission for Extraction of Forest Products	12	15
7	Chapter (7) Removal of Forest Products	15	16
8	Chapter (8) Disposal of Drift, Stranded and Waif Timber	16	17
9	Chapter (9) Establishment of Wood-based Industry	17	17
10	Chapter (10) Search, Arrest and Administrative Action	18	20
11	Chapter (11) Appeal	20	21
12	Chapter (12) Offences and Penalties	21	26
13	Chapter (13) Miscellaneous	27	28

သစ်တောဥပဒေ

(၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၂၉ ။)

၁၃၈၀ ပြည့်နှစ်၊ တော်သလင်းလဆန်း ၁၁ ရက်

(၂၀၁၈ ခုနှစ် ၊ စက်တင်ဘာလ ၂၀ ရက်)

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

အခန်း(၁)

အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်

၁။ ဤဥပဒေကို သစ်တောဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ဤဥပဒေတွင်ပါရှိသော အောက်ပါစကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါအတိုင်း အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်စေရမည်-

- (က) အစိုးရအဖွဲ့ ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့ကို ဆိုသည်။
- (ခ) ဝန်ကြီးဌာန ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေး ဝန်ကြီးဌာနကို ဆိုသည်။
- (ဂ) ဝန်ကြီး ဆိုသည်မှာ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေး ဝန်ကြီးဌာန ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးကို ဆိုသည်။
- (ဃ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဆိုသည်မှာ သစ်တောဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ကို ဆိုသည်။
- (င) သစ်တောကြေးတိုင်အရာရှိ ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ကြိုးဝိုင်းတော ဖွဲ့စည်းမည့် နယ်မြေဒေသရှိ အများပြည်သူတို့၏ အခွင့်အရေး ထိခိုက် နစ်နာမှုများကို သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများနှင့်အညီ စုံစမ်း စစ်ဆေးပြီး စိစစ်ရေးအဖွဲ့၏ တာဝန်ခံအဖြစ် ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်၍ ကြိုးဝိုင်းတော နယ်နိမိတ်သတ်မှတ်ရေး လုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်သည့် အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာနမှ မြို့နယ် သို့မဟုတ် ခရိုင်အဆင့်ရှိ အရာထမ်းကို ဆိုသည်။

The Forest Law

(The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 29, 2018)

The 11th Waxing day of Tawthalin, 1380 M.E.

(20 September, 2018)

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

Chapter I

Title and Definition

1. This Law shall be called the Forest Law.
2. The following expressions contained in this Law shall have the meanings given below:
 - (a) **Government** means the Union Government of the Republic of the Union of Myanmar;
 - (b) **Ministry** means the Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation of the Union Government;
 - (c) **Minister** means the Union Minister of the Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation;
 - (d) **Director General** means the Director General of the Forest Department;
 - (e) **Forest Settlement Officer** means the township or district officer from the General Administration Department who inquires into in the prescribed manners and determines the public rights to be effected by the constitution of a reserved forest in the relevant area under this Law, and demarcates the reserved forest as a responsible person of the Scrutiny Body;

- (စ) သစ်တောအရာရှိ ဆိုသည်မှာ သစ်တောဦးစီးဌာန၏ ပြည်ထောင်စု နယ်မြေ နေပြည်တော်၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်၊ ခရိုင်နှင့် မြို့နယ်တာဝန်ခံများကို ဆိုသည်။
- (ဆ) သစ်တောဝန်ထမ်း ဆိုသည်မှာ သစ်တောဦးစီးဌာန၏ တောကြပ်မှ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်အထိ အဆင့်ဆင့်သော သစ်တောစီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းများကို ဆိုသည်။
- (ဇ) ကြိုးဝိုင်းတော ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ကြိုးဝိုင်းတောအဖြစ် ဖွဲ့စည်း ထားသည့် နယ်မြေကို ဆိုသည်။
- (ဈ) ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော အဖြစ် သတ်မှတ်ကြေညာထားသည့် နယ်မြေကို ဆိုသည်။
- (ည) သစ်တောနယ်မြေ ဆိုသည်မှာ ကြိုးဝိုင်းတောနှင့် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တောတို့ ပါဝင်သည့် နယ်မြေကိုဆိုသည်။
- (ဋ) အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေ ဆိုသည်မှာ တည်ဆဲဥပဒေ တစ်ရပ်ရပ် အရ အစိုးရဌာန၊ အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးက စိုက်ပျိုး လုပ်ကိုင်ခွင့်၊ လက်ဝယ်ထားခွင့်၊ အသုံးပြုခွင့်၊ အကျိုးခံစားခွင့်၊ ဆက်ခံခွင့် သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းပိုင်ခွင့်ရှိသော မြေမှအပ အခြားမြေများကို ဆိုသည်။
- (ဌ) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ဆိုသည်မှာ သစ်တောနယ်မြေနှင့် အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေတွင် ပေါက်ရောက်နေသော သို့မဟုတ် တွေ့ရှိရသော သစ်ပင်၊ သစ်ရွက်၊ ပန်း၊ သစ်သီး၊ သစ်ဥသစ်ဖု၊ သစ်ခွ၊ အခြား ကပ်ပါးပင်များနှင့် ယင်းတို့မှထွက်ရှိသော ပစ္စည်းများကို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် တောရိုင်းတိရစ္ဆာန်များ၊ ပိုးမွှားများ၊ ယင်းတို့၏ အစိတ်အပိုင်းများနှင့် ယင်းတို့မှ ထွက်ရှိသော ပစ္စည်းများလည်း ပါဝင်သည်။
- (ဍ) သစ် မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ သတ်မှတ်ကြေညာထားသည့် သစ်မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း များကို ဆိုသည်။

- (f) **Forest Officer** means the Head of Nay Pyi Taw Union Territory, Region, State, District or Township Forest Department;
- (g) **Forest Staff** means the forest administrative staff at different levels from a Forest Guard to the Director General of the Forest Department;
- (h) **Reserved Forest** means land constituted as a reserved forest under this Law;
- (i) **Protected Public Forest** means land declared to be a protected public forest under this Law;
- (j) **Forest Land** means land comprising reserved forests and protected public forests;
- (k) **Land at the disposal of the Government** means any land with the exception of land in which any government department, organization or any person has the right of cultivation, possession, use and occupancy, beneficial enjoyment, heritable right or transferable right under any existing law;
- (l) **Forest product** means trees, leaves, flowers, fruits, tubers and bulbs, orchids, other parasitic plants grown on or found in forest land or land at the disposal of the Government and their by-products. This expression also includes wild animals, insects, their parts and their by-products;
- (m) **Non-Timber Forest Product** means forest products declared as non-timber forest products under this Law;

- (ဗ) သစ်ပင် ဆိုရာတွင် သစ်မြစ်၊ သစ်ငုတ်၊ ပင်စည်၊ အကိုင်း အခက်၊ ချုံ၊ နွယ်၊ ဝါး၊ ကြိမ်၊ သစ်ခွနှင့် အပင်ပေါက်တို့ ပါဝင်သည်။
- (ဏ) တားမြစ်သစ်ပင် ဆိုသည်မှာ ကျွန်းပင်နှင့် ဤဥပဒေအရ တားမြစ်သစ်ပင် အဖြစ် သတ်မှတ်ကြေညာထားသည့် သစ်ပင်ကို ဆိုသည်။
- (တ) သစ် ဆိုသည်မှာ ချုံ၊ နွယ်၊ ဝါး၊ ကြိမ်၊ သစ်ခွနှင့် အပင်ပေါက်တို့မှအပ လဲနေသော သစ်ပင်၊ ခုတ်လှဲပြီး သစ်ပင်၊ ခုတ်ထွင် ဖြတ်တောက် ပြုပြင် ထားသော သစ် သို့မဟုတ် သစ်လုံးကို ဆိုသည်။
- (ထ) ထင်း ဆိုသည်မှာ လောင်စာအဖြစ်သာ အသုံးပြုရန် သင့်လျော်သော သစ်ပင်၊ သစ်ပိုင်း သို့မဟုတ် သစ်စကို ဆိုသည်။
- (ဒ) အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန် ဆိုသည်မှာ လူတို့ မွေးမြူထားသော ဆင် အပါအဝင် တိရစ္ဆာန်များကို ဆိုသည်။
- (ဓ) မျှောစာ ဆိုသည်မှာ တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများကို ပြည်တွင်း၌ မြို့နယ်ကျော်၍ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းနိုင်ရန် ဤဥပဒေအရ ထုတ်ပေးသည့် ခွင့်ပြုမိန့်ကို ဆိုသည်။
- (န) ခွင့်ပြုမိန့် ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့် ပြုသည့် အမိန့် သို့မဟုတ် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့် အမိန့်ကို ဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် သစ်တောထွက် ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုရန် ချုပ်ဆိုသည့် စာချုပ်လည်း ပါဝင်ပါသည်။
- (ပ) ဒေသခံပြည်သူအစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တောလုပ်ငန်း ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ထုတ်ပြန်ထားသော ဒေသခံပြည်သူအစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တောလုပ်ငန်း ဆိုင်ရာညွှန်ကြားချက်များအရ ဆောင်ရွက်သည့် လုပ်ငန်းတစ်ရပ်ရပ်ကို ဆိုသည်။
- (ဖ) လက်ကိုင်စက်လွှ ဆိုသည်မှာ စက်အားကို အသုံးပြု၍ သစ်ပင်၊ သစ်လုံး၊ တိုင်၊ မျောနှင့် ခွဲသားများကို ပိုင်းဖြတ်ခွဲစိတ်နိုင်သော အလွယ်တကူ ရွှေ့ပြောင်းသုံးစွဲနိုင်သည့် လက်ကိုင်စက်ကို ဆိုသည်။

- (n) **Tree** includes roots, stumps, stems, branches, bushes, creepers, bamboos, cane, orchids and seedlings;
- (o) **Reserved Tree** means teak trees and any trees declared as reserved trees under this Law;
- (p) **Timber** means trees which have fallen or which have been felled and wood or log, whether cut up, fashioned or hollowed out with the exception of bushes, creepers, bamboos, cane, orchids and seedlings;
- (q) **Firewood** means trees, parts or pieces of timber suitable only for use as fuel;
- (r) **Domestic Animal** means animals including elephants raised by human;
- (s) **Removal Pass** means a permit issued under this Law to move legally owned forest products from one township to another within the country;
- (t) **Permit** means an order permitting extraction of any forest product or an order permitting right of operation relating to forest products. This expression also includes an agreement executed to permit extraction of any forest product;
- (u) **Community Forestry** means any operation carried out according to the Community Forestry Instructions issued under this Law;
- (v) **Chainsaw** means a portable saw which can cut and saw trees, logs, posts, poles and timber lumber using a mechanical power.

အခန်း(၂)

ရည်ရွယ်ချက်များ

- ၃။ ဤဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-
 - (က) အစိုးရအဖွဲ့၏ သစ်တောရေးရာမူဝါဒကို အကောင်အထည်ဖော်ရန်၊
 - (ခ) အစိုးရအဖွဲ့၏ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးဆိုင်ရာ မူဝါဒကို အကောင်အထည်ဖော်ရန်၊
 - (ဂ) အစိုးရအဖွဲ့၏ သစ်တောရေးရာမူဝါဒနှင့် သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးဆိုင်ရာမူဝါဒတို့ကို အကောင်အထည်ဖော် ရာတွင် ပြည်သူတို့၏ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု အခန်းကဏ္ဍကို မြှင့်တင် ပေးရန်၊
 - (ဃ) သစ်တောများကို ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်းအားဖြင့် နိုင်ငံတော်၏ စီးပွားရေးကို ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာစေရန်၊ ပြည်သူတို့၏ စားဝတ်နေရေးကို အထောက်အကူဖြစ်စေရန်နှင့် စဉ်ဆက်မပြတ် အကျိုးစီးပွားခံစားနိုင် စေရန်၊
 - (င) သစ်တောထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေး၊ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေး၊ ကမ္ဘာ့ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှုနှင့် သဘာဝဘေး အန္တရာယ်လျော့ပါးရေးတို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သဘော တူညီချက်များနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရန်၊
 - (စ) သစ်တောနှင့် ဇီဝမျိုးများပြုန်းတီးခြင်း၊ မီးလောင်ခြင်း၊ ပိုးမွှားကျရောက် ခြင်းနှင့် အပင်ရောဂါကျရောက်ခြင်း ဘေးအန္တရာယ်တို့မှ ထိန်းသိမ်း ကာကွယ်နိုင်ရန်၊
 - (ဆ) သဘာဝသစ်တောများ ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေးနှင့် သစ်တောစိုက်ခင်း သစ်များ တည်ထောင်ရေးတို့ကို တစ်ပြိုင်တည်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊
 - (ဇ) ပြည်တွင်းလောင်စာ လိုအပ်ချက်ကို အထောက်အကူ ဖြစ်စေရန်၊
 - (ဈ) စဉ်ဆက်မပြတ် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုကို အထောက်အကူပြုသော ထာဝစဉ် တည်တံ့စေသည့် သစ်တောစီမံအုပ်ချုပ်မှုကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန်။

Chapter II

Objectives

3. The objectives of this Law are:
 - (a) to implement the forest policy of the Government;
 - (b) to implement the policy of the Government related to natural resources and environmental conservation;
 - (c) to promote public cooperation in implementing the forest policy and the policy of the Government related to natural resources and environmental conservation;
 - (d) to support economic development of the State, to contribute towards the food, clothing and shelter needs of the public and to enjoy benefits perpetually through conservation and protection of forests;
 - (e) to comply with the international agreements relating to conservation of forest, conservation of natural resources and environment, climate change and natural disaster risk reduction;
 - (f) to prevent deforestation, biodiversity decline, fire outbreak, insects infestation and plant disease incidence;
 - (g) to conserve natural forests and establish forest plantations simultaneously;
 - (h) to contribute towards the fuel requirement of the State;
 - (i) to implement sustainable forest management in order to support sustainable development.

အခန်း(၃)

ကြိုးဝိုင်းတောဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ်ကြေညာခြင်း

၄။ ဝန်ကြီးဌာနသည် သဘာဝတောတောင်၊ ရေ၊ မြေတို့ကို ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရန် နှင့်သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ စဉ်ဆက်မပြတ် ထုတ်လုပ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေတွင် နေပြည်တော်ကောင်စီ၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောထားမှတ်ချက်၊ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် နယ်နိမိတ်သတ်မှတ်၍ အောက်ပါ ကြိုးဝိုင်းတော အမျိုးအစား များကို ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်-

- (က) စီးပွားရေး သစ်ထုတ်ကြိုးဝိုင်းတော၊
- (ခ) ဒေသန္တရ ထောက်ပံ့ရေးကြိုးဝိုင်းတော၊
- (ဂ) ရေဝေရေလဲ ထိန်းသိမ်းရေးကြိုးဝိုင်းတော၊
- (ဃ) သဘာဝဝန်းကျင်နှင့် ဇီဝမျိုးများ ထိန်းသိမ်းရေးကြိုးဝိုင်းတော၊
- (င) အခြားကြိုးဝိုင်းတော အမျိုးအစားများ။

၅။ ဝန်ကြီးဌာနသည် အောက်ပါလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အလို့ငှာ ကြိုးဝိုင်းတောပြင်ပရှိ အစိုးရကစီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေတွင် နေပြည်တော်ကောင်စီ၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောထားမှတ်ချက်၊ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် နယ်နိမိတ်ဖော်ပြ၍ ကြိုးပြင် ကာကွယ်တောအဖြစ် သတ်မှတ်ကြေညာနိုင်သည် -

- (က) ရေ၊ မြေ ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း၊
- (ခ) အပူပိုင်းဒေသတော ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း၊
- (ဂ) ဒီရေတော ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း၊
- (ဃ) သဘာဝဝန်းကျင်နှင့် ဇီဝမျိုးများ ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း၊
- (င) သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများကို စဉ်ဆက်မပြတ် ထုတ်ယူသုံးစွဲနိုင်ရန် ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း။

Chapter III

Constitution of Reserved Forests and Declaration of Protected Public Forests

4. In order to conserve natural environment and to maintain a sustained yield of forest products, the Ministry may, with the comment of Nay Pyi Taw Council, Region or State Government and with the approval of the Union Government, constitute the following categories of reserved forest by demarcation on land at the disposal of the Government:

- (a) reserved forest for commercial production;
- (b) reserved forest for local supply;
- (c) reserved forest for watershed or catchment protection;
- (d) reserved forest for environment and biodiversity conservation;
- (e) other categories of reserved forests.

5. The Ministry may, with the comment of Nay Pyi Taw Council, Region or State Government, and with the approval of the Union Government, declare any land at the disposal of the Government outside reserved forests, as a protected public forest by demarcating the boundaries for the following purposes:

- (a) protection of water and soil;
- (b) conservation of dry forests;
- (c) conservation of mangrove forests;
- (d) conservation of environment and biodiversity;
- (e) conservation of forests for sustainable production of forest products.

၆။ ဝန်ကြီးဌာနသည် -

- (က) ကြိုးဝိုင်းတောဖွဲ့စည်းခြင်း သို့မဟုတ် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ် ကြေညာခြင်းမပြုမီ မည်သည့် နယ်မြေဒေသကို ကြိုးဝိုင်းတောအဖြစ် ဖွဲ့စည်းရန် သို့မဟုတ် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တောအဖြစ် သတ်မှတ်ရန် ရည်ရွယ်ကြောင်း သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများနှင့်အညီ ကြေညာရမည်။
- (ခ) ကြိုးဝိုင်းတော ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာနယ်မြေဒေသရှိ အများပြည်သူတို့၏အခွင့်အရေး ထိခိုက်နစ်နာမှုများကို သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများနှင့်အညီ စုံစမ်းစစ်ဆေး၍ ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်နှင့် ကြိုးဝိုင်းတော နယ်နိမိတ်သတ်မှတ်ရေး လုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် သစ်တော ကြေးတိုင် အရာရှိတစ်ဦး ဦးဆောင်၍ ဒေသခံတိုင်းရင်းသား ပြည်သူများ၊ သက်ဆိုင်ရာကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များ အပါအဝင်ဖြစ်သည့် စိစစ်ရေးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်း၍ တာဝန်ပေးအပ်ရမည်။
- (ဂ) ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကြေညာချက်တွင် ပါရှိသော တားမြစ်ချက်များအရ ပေါ်ပေါက်လာမည့် အများပြည်သူတို့၏ အခွင့်အရေး ထိခိုက်နစ်နာမှုများကို သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများ နှင့်အညီ စုံစမ်းစစ်ဆေး၍ ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်နှင့် စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဦးဆောင်၍ ဒေသခံတိုင်းရင်းသား ပြည်သူများ၊ သက်ဆိုင်ရာ ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များ အပါအဝင်ဖြစ်သည့် လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကို တာဝန်ပေးအပ်ရမည်။
- (ဃ) သစ်တောကြေးတိုင်အရာရှိက ပုဒ်မခွဲ (ခ)အရ ဆောင်ရွက်ပြီးနောက် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်မှတစ်ဆင့် တင်ပြလာသော အစီရင်ခံစာအပေါ် စိစစ်သုံးသပ်၍ ကြိုးဝိုင်းတော ဖွဲ့စည်းသည့် အမိန့်ကြော်ငြာစာကို ထုတ်ပြန်ရမည်။
- (င) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ပုဒ်မခွဲ (ဂ)အရ ဆောင်ရွက်ပြီးနောက် တင်ပြ လာသော အစီရင်ခံစာအပေါ် စိစစ်သုံးသပ်၍ ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော သတ်မှတ်သည့် အမိန့်ကြော်ငြာစာကို ထုတ်ပြန်ရမည်။

6. The Ministry shall:

- (a) announce in the prescribed manner that it intends to constitute any land as a reserved forest or to declare any land as a protected public forest before constituting a reserved forest or declaring a protected public forest;
- (b) form a scrutiny body comprising local people and relevant experts led by a forest settlement officer to inquire into the public rights to be affected by constitution of a reserved forest in the relevant area in the prescribed manners, and to demarcate a reserved forest;
- (c) form a working group comprising local people and relevant experts led by the Director General to inquire into the public rights to be affected by the prohibitions contained in the declaration of a protected public forest, and to manage it in the prescribed manners;
- (d) issue a notification constituting a reserved forest in consideration of the report submitted through the Director General by the Forest Settlement Officer after carrying out the task under sub-section (b);
- (e) issue a notification declaring a protected public forest in consideration of the report submitted by the Director General after carrying out the task under sub-section (c).

၇။ ဝန်ကြီးဌာနသည် နေပြည်တော်ကောင်စီ၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ် အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောထားမှတ်ချက်၊ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့်-

- (က) ကြီးပိုင်းတော တစ်ခုလုံးကိုဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသကိုဖြစ်စေ ကြီးပိုင်းတော အမျိုးအစား ပြင်ဆင်ဖွဲ့စည်းခြင်း၊ ကြီးပိုင်းတောအဖြစ်မှ ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ကြီးပြင်ကာကွယ်တောအဖြစ် ပြောင်းလဲသတ်မှတ်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။
- (ခ) ဆက်လက်ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းထားရန် မလိုအပ်သည့် ကြီးပြင်ကာကွယ်တော တစ်ခုလုံးကိုဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသကိုဖြစ်စေ ကြီးပြင်ကာကွယ်တော အဖြစ်မှ ပယ်ဖျက်နိုင်သည်။
- (ဂ) ကြီးပိုင်းတော၊ ကြီးပြင်ကာကွယ်တောများ ဖွဲ့စည်းခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း၊ ပြောင်းလဲသတ်မှတ်ခြင်းများကို ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သို့ အသိပေး တင်ပြရမည်။
- (ဃ) ဒေသခံများမှတိုင်းတို့၏ ဓလေ့ထုံးတမ်းအရ ထိန်းသိမ်းထားသည့် သဘာဝ သစ်တောများနှင့်ဒီရေတောများကို အသိအမှတ်ပြုနိုင်သည်။

၈။ (က) နိုင်ငံတော်အတွင်း မည်သည့်နေရာဒေသတွင်မဆို ပေါက်ရောက်နေသော ကျွန်းပင်သည် နိုင်ငံတော်ပိုင် ဖြစ်သည်။

- (ခ) ဝန်ကြီးဌာနသည် အောက်ပါနေရာဒေသများတွင် စိုက်ပျိုးထားသော ကျွန်းပင်များနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် သီးခြားအမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်များ ထုတ်ပြန်၍ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ပြုနိုင်သည်-
 - (၁) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ခွင့်ပြုချက်ရယူပြီး တည်ထောင် ထားသော ပုဂ္ဂလိကကျွန်းစိုက်ခင်းရှိ ကျွန်းပင်များ၊
 - (၂) သစ်တောနယ်မြေပြင်ပတွင် တည်ထောင်ပြီး သစ်တောဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ပုဂ္ဂလိကကျွန်းစိုက်ခင်းရှိ ကျွန်းပင်များ၊
 - (၃) ဒေသခံပြည်သူ အစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တောလုပ်ငန်းအဖြစ် တည်ထောင် ထားသည့် နယ်မြေရှိ သစ်တောဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကျွန်းပင်များ၊

7. The Ministry, with the comment of Nay Pyi Taw Council, Region or State Government and with the approval of the Union Government:
- (a) may alter the category of the whole or a part of a reserved forest or cancel the category of a reserved forest or convert a reserved forest into a protected public forest;
 - (b) may cancel the whole or a part of a protected public forest which no longer needs to be conserved as a protected public forest;
 - (c) shall notify the Pyidaungsu Hluttaw of the constitution or declaration, cancellation and alteration of reserved forests and protected public forests;
 - (d) may recognize natural forests and mangrove forests conserved customarily or traditionally by the local people.
8. (a) Any standing teak tree wherever situated in the State is owned by the State.
- (b) The Ministry may issue specific orders and directives, and grant legal ownership of teak trees registered with the respective Forest Department and planted in the following areas:
- (i) the private teak plantation established in forest land with permission;
 - (ii) the private teak plantation established outside forest land;
 - (iii) the community forest;

- (၄) နေအိမ်ခြံဝန်းများအတွင်း စိုက်ပျိုးပြီး သက်ဆိုင်ရာနယ်မြေရှိ သစ်တောဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကျွန်းပင်များ၊
- (၅) ပုဂ္ဂလိက ပိုင်ဆိုင်သည့်မြေ၊ အများပိုင်မြေ၊ သာသနာ့မြေ၊ ဌာနဆိုင်ရာပိုင်မြေနှင့် တပ်ရင်းတပ်ဖွဲ့ပိုင်မြေများတွင် စိုက်ပျိုးပြီး သက်ဆိုင်ရာနယ်မြေရှိ သစ်တောဦးစီးဌာနတွင် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကျွန်းပင်များ။

(ဂ) ဝန်ကြီးဌာနသည် -

- (၁) သစ်တောဦးစီးဌာနက ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရမည့် တားမြစ်သစ်ပင် အမျိုးအမည်များကို နေရာဒေသအလိုက် သတ်မှတ်ကြေညာခြင်း၊ ပြင်ဆင်သတ်မှတ်ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။
- (၂) သစ်မျိုးများကို သစ်မာအုပ်စု ခွဲခြားသတ်မှတ်ကြေညာခြင်း၊ ပြင်ဆင် သတ်မှတ်ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

အခန်း(၄)

သစ်တောရေးရာ စီမံခန့်ခွဲခြင်း

- ၉။ သစ်တောဦးစီးဌာန၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည် -
 - (က) အစိုးရအဖွဲ့၏ မြန်မာ့သစ်တောမူဝါဒကို အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း၊
 - (ခ) ရေ၊ မြေ၊ ဇီဝမျိုးစုံနှင့် သဘာဝဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေး၊ သစ်တောထွက် ပစ္စည်းများ စဉ်ဆက်မပြတ် ထုတ်လုပ်နိုင်ရေး၊ သစ်တောဖုံးလွှမ်းသည့် နယ်မြေများ ထိန်းသိမ်းရေးတို့နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် စီမံကိန်းများကို အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း၊
 - (ဂ) သစ်တောနယ်မြေကို ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ စီမံခန့်ခွဲခြင်း၊

- (iv) the private house compound;
 - (v) the private owned land, public land, religious land, departmental land and land allocated to the military.
- (c) The Ministry may:
- (i) declare, alter or cancel the species of reserved trees which are to be conserved by the Forest Department according to the locality;
 - (ii) declare, alter or cancel the groups of hard wood species.

Chapter IV

Forest Administration

9. The functions of the Forest Department are:
- (a) implementation of the Myanmar forest policy of the Government;
 - (b) implementation of the plans relating to conservation of water, soil, biodiversity and environment, sustained yield of forest products and protection of forest covered land;
 - (c) management of forest land in accordance with the provisions of this Law;

- (ဃ) ကြီးဝိုင်းတော၊ ကြီးပြင်ကာကွယ်တောနှင့် တားမြစ်သစ်ပင် အမျိုးအမည်များ သတ်မှတ်ရေး၊ ပြင်ဆင်ရေး သို့မဟုတ် ဖျက်သိမ်းရေး တို့အတွက် ဝန်ကြီးဌာနသို့ အဆိုပြုတင်ပြခြင်း၊
- (င) သစ်တောနည်းပညာရပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အဆင့်မြှင့်တင်ခြင်း၊ အသိပညာ ပေးခြင်းနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် သစ်တောကဏ္ဍဆိုင်ရာ လူသား အရင်းအမြစ် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (စ) သစ်တောစီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်စနစ် အဆင့်မြှင့်တင်ခြင်း၊ သစ်တောသယံဇာတစာရင်းများ ကောက်ယူပြုစုခြင်းနှင့် အများပြည်သူသို့ ဖြန့်ဝေခြင်း၊
- (ဆ) သစ်တောသုတေသန လုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ဇ) ဒေသခံပြည်သူအစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တောလုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည် ဖော်နိုင်ရန် အကူအညီပေးခြင်းနှင့် ကြီးကြပ်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ဈ) သစ်တောနယ်မြေများအတွင်း စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခြင်းအတွက် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုအခကြေးငွေ သတ်မှတ်ခြင်း၊
- (ည) ဝန်ကြီးဌာနက သတ်မှတ်တာဝန်ပေးအပ်သော သစ်တောရေးရာနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခြားလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၁၀။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဥပဒေပါ ရည်ရွယ်ချက်များနှင့်အညီ သစ်တောနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေးလုပ်ငန်းများကို အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက် နိုင်ရန် အောက်ပါစီမံကိန်းများကိုရေးဆွဲ၍ ဝန်ကြီးဌာနထံ တင်ပြရမည် -

- (က) အစိုးရဌာန၊ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပုဂ္ဂလိကပိုင် လုပ်ငန်းများတွင် လုပ်ငန်း လမ်းညွှန်အဖြစ် အသုံးပြုရမည့် သစ်တောကဏ္ဍနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် စီမံကိန်း၊
- (ခ) သစ်တောအုပ်ချုပ်လုပ်ကိုင်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် စီမံကိန်း။

- (d) submission of proposals to the Ministry for constitution or declaration, alteration or cancellation of reserved forests, protected public forests and species of reserved trees;
- (e) upgrading forestry practices, forestry extension and human resource development in natural environment and forest sector;
- (f) upgrading forest management database system, inventorying forest resources and disseminating information to the public;
- (g) conducting forestry research;
- (h) supporting and supervising implementation of community forestry;
- (i) determining the payment for environmental services for doing business in forest land;
- (j) carrying out other forestry related tasks assigned by the Ministry.

10. In order to conserve forest and environment in accordance with the objectives of this Law, the Director General shall develop and submit the following plans to the Ministry:

- (a) plans related to the forest sector to be used as guidelines in government departments, organizations and private enterprises;
- (b) plans related to forest management.

၁၁။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ပုဒ်မ ၁၀ ပါ စီမံကိန်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ -

- (က) အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ပြီးစီးမှု အခြေအနေများကို ဝန်ကြီးဌာနသို့ နှစ်စဉ်တင်ပြအစီရင်ခံရမည်။
- (ခ) အခါအားလျော်စွာ ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး လိုအပ်ချက်များရှိပါက ပြင်ဆင် ဖြည့်စွက်နိုင်ရန် ဝန်ကြီးဌာနသို့ အဆိုပြုတင်ပြရမည်။
- (ဂ) လိုအပ်သော သစ်တောသယံဇာတစာရင်းကို သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများ နှင့်အညီ ၁၀ နှစ်တစ်ကြိမ် ကောက်ယူ၍ စာရင်းဇယားပြုစုရမည်။

၁၂။ မည်သူမဆို သစ်တောနယ်မြေနှင့် သစ်တောဖုံးလွှမ်းလျက်ရှိသည့် အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေအတွင်း -

- (က) ဖွံ့ဖြိုးမှုလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် စီးပွားရေး စီမံကိန်းလုပ်ငန်းတစ်ရပ်ရပ်ကို လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်လိုလျှင် ဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောတူညီချက်ကို ကြိုတင်ရယူရမည်။
- (ခ) ပညာရေး သို့မဟုတ် သုတေသနလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊ သင်တန်းဖွင့်လှစ်ခြင်း သို့မဟုတ် လေ့လာရေးစခန်းချခြင်းပြုလိုလျှင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် သို့မဟုတ် ယင်းက လုပ်ပိုင်ခွင့်လွှဲအပ်ထားသည့် သစ်တောအရာရှိ၏ ခွင့်ပြုချက်ကို ကြိုတင်ရယူရမည်။
- (ဂ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ဖွံ့ဖြိုးမှုလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် စီးပွားရေး စီမံကိန်းလုပ်ငန်း တစ်ရပ်ရပ်ကို လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေး ဥပဒေနှင့် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဃ) ဒေသခံပြည်သူ အစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တောလုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက် လိုလျှင် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် သို့မဟုတ် ယင်းက လုပ်ပိုင်ခွင့် လွှဲအပ်ထားသည့် သစ်တောအရာရှိ၏ ခွင့်ပြုချက်ကို ကြိုတင်ရယူရမည်။

11. The Director General shall, with regard to the plans contained in section 10:

- (a) report work progress annually to the Ministry;
- (b) review the plans from time to time and propose alteration to the plans to the Ministry, if required;
- (c) conduct an inventory of forest resources in the prescribed manner every ten years.

12. Whoever, within forest land and forest covered land at the disposal of the Government:

- (a) wishes to carry out any development work or economic scheme shall obtain prior approval of the Ministry;
- (b) wishes to carry out educational or research work or conduct a training course or a study tour shall obtain prior permission of the Director General or the Forest Officer empowered by the Director General;
- (c) carries out any development work or economic scheme under sub-section (a) shall abide by the Environmental Conservation Law and other related laws;
- (d) wishes to carry out community forestry shall obtain prior permission of the Director General or the Forest Officer empowered by the Director General.

အခန်း(၅)

သစ်တောစိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း

၁၃။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သစ်တော နယ်မြေ သို့မဟုတ် အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသောမြေတွင် အောက်ပါ သစ်တောစိုက်ခင်း များကို တည်ထောင်နိုင်သည် -

- (က) စီးပွားရေးစိုက်ခင်း၊
- (ခ) စက်မှုကုန်ကြမ်းစိုက်ခင်း၊
- (ဂ) ရေဝေရေလဲစိုက်ခင်း၊
- (ဃ) ဒီရေတောစိုက်ခင်း၊
- (င) ကျေးရွာထင်းစိုက်ခင်း၊
- (စ) အခြားစိုက်ခင်း။

၁၄။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းတစ်ရပ်ရပ်ကို သစ်တောနယ်မြေတွင် သတ်မှတ်ထားသော နည်းလမ်းနှင့်အညီ ပုဂ္ဂလိက သစ်တော စိုက်ခင်း စိုက်ပျိုးပြုစု ထိန်းသိမ်းခြင်းလုပ်ငန်းကို အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ခွင့် ပြုနိုင်သည်-

- (က) ဝန်ကြီးမှတစ်ဆင့် အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် အိတ်ဖွင့်တင်ဒါ စနစ်အရ ပုဂ္ဂလိကသစ်တောစိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း၊
- (ခ) ဝန်ကြီးမှတစ်ဆင့် အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ပုဂ္ဂလိက ကျွန်း စိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း၊
- (ဂ) ဝန်ကြီး၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် နှစ်ရှည် သို့မဟုတ် စက်မှုကုန်ကြမ်း စိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း၊ ပုဂ္ဂလိက သစ်မာစိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း။

Chapter V

Establishment of Forest Plantations

13. The Director General may, with the approval of the Ministry, establish the following plantations on forest land or land at the disposal of the Government:

- (a) commercial plantation;
- (b) industrial plantation;
- (c) watershed plantation;
- (d) mangrove forest plantation;
- (e) village firewood plantation;
- (f) other plantation.

14. The Director General may grant permission to any person or any organization for the establishment and maintenance of the following private forest plantations on forest land in accordance with the stipulations:

- (a) private forest plantation by inviting open tender with the approval of the Government through the Minister;
- (b) private teak plantation with the approval of the Government through the Minister;
- (c) perennial or industrial plantation or private hardwood plantation with the approval of the Minister.

၁၅။ ပြည်ထောင်စုနယ်မြေအတွင်း ကျေးရွာအနီးပတ်ဝန်းကျင်တွင်ရှိသော ကြိုးဝိုင်းတော တွင်ဖြစ်စေ၊ ကြိုးပြင်ကာကွယ်တောတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသော မြေတွင်ဖြစ်စေ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် အောက်ပါ ကျေးရွာပိုင် ကျေးရွာထင်း စိုက်ခင်းများကို စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်ဖြင့် တည်ထောင်ခွင့်ပြုနိုင်သည် -

(က) သစ်တောဦးစီးဌာနက နှစ်အကန့်အသတ်အလိုက် စိုက်ပျိုးပေးပြီးနောက် ကျေးရွာပိုင်အဖြစ် ဆက်လက်ထိန်းသိမ်းသုံးစွဲရန် လွှဲပြောင်းပေးသည့် ကျေးရွာထင်းစိုက်ခင်း၊

(ခ) ကျေးရွာလူထုက စုပေါင်းလုပ်အားဖြင့် စိုက်ပျိုးပြီး ထိန်းသိမ်းသုံးစွဲသော ကျေးရွာထင်းစိုက်ခင်း။

၁၆။ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်လုပ်ခြင်း သို့မဟုတ် သဘာဝသယံဇာတအရင်းအမြစ် တူးဖော်ထုတ်လုပ်ခြင်းကို စီးပွားဖြစ် လုပ်ကိုင်ခွင့်ရရှိသူသည် ခွင့်ပြုမိန့်ပါ သတ်မှတ် ထားသည့် စည်းကမ်းချက်များအရ နိုင်ငံတော်အတွက် သစ်တောစိုက်ခင်း တည်ထောင်ခြင်း လုပ်ငန်းကိုဖြစ်စေ၊ သဘာဝနည်းလမ်းဖြင့် သစ်တောပြုစုပျိုးထောင်ခြင်း လုပ်ငန်း ကိုဖြစ်စေ မိမိကုန်ကျစရိတ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

အခန်း(၆)

သစ်တောထွက်ပစ္စည်းထုတ်ယူခွင့်

၁၇။ သစ်တောထွက်ပစ္စည်းကို ခွင့်ပြုမိန့် ရရှိပြီးမှသာ ထုတ်ယူခွင့်ရှိသည်။ သို့ရာတွင် စီးပွားဖြစ် မဟုတ်သည့် အိမ်သုံး၊ လယ်ယာလုပ်ငန်းသုံး၊ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းသုံးစသည့် မိမိသုံးဖြစ်လျှင် ဝန်ကြီးဌာနက သတ်မှတ်ထားသည့် အရေအတွက်ထက် မကျော်လွန်ပါက ခွင့်ပြုမိန့် ရယူရန်မလိုဘဲ ထုတ်ယူနိုင်သည်။

၁၈။ သစ်တောဦးစီးဌာနသည် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုရာတွင် စီးပွားဖြစ် ထုတ်ယူခြင်း ဖြစ်ပါက ဈေးပြိုင်စနစ်ကို ကျင့်သုံးရမည်။ သို့ရာတွင် အောက်ပါတို့ အတွက် ဈေးပြိုင်စနစ်ကျင့်သုံးခြင်း မပြုဘဲ ထုတ်ယူခွင့်ပြုနိုင်သည်-

15. The Director General may grant permission to establish the following village firewood plantations in a reserved forest or protected public forest or on land at the disposal of the Government in the vicinity of villages within the Union territory by prescribing terms and conditions:

- (a) firewood plantation established by the Forest Department for a certain period and then transferred to the village for maintenance and use as its own;
- (b) village firewood plantation established, maintained and used by the villages by collective labour.

16. A person having the right to extract forest products or natural resources on a commercial scale shall establish forest plantations or implement assisted natural regeneration for the State at his/her own expense under terms and conditions of the permit.

Chapter VI

Permission for Extraction of Forest Products

17. A forest product shall only be extracted after obtaining a permit. If the extraction of a forest product is for personal use such as domestic, agricultural or piscatorial use not on a commercial scale, it may be extracted without obtaining a permit in an amount not exceeding the quantity specified by the Ministry.

18. In permitting the extraction of forest products, the Forest Department shall use competitive bidding if the extraction is on a commercial scale. The extraction for the following purposes may be permitted without using the competitive bidding:

- (က) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခြင်းနှင့် ပြည်တွင်းပြည်ပရောင်းချခြင်း လုပ်ငန်းများကို အစိုးရအဖွဲ့က တာဝန်ပေးအပ်ထားသော နိုင်ငံတော်ပိုင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအဖြစ် လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်သည့်ကိစ္စ၊
- (ခ) သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ ထုတ်ယူခွင့်ပြုခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အစိုးရအဖွဲ့က ဝန်ကြီးဌာနအား စီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့် ပေးအပ်ထားသည့်ကိစ္စ၊
- (ဂ) ပုဂ္ဂလိက သစ်တောစိုက်ခင်းများနှင့် ဒေသခံပြည်သူ အစုအဖွဲ့ပိုင် သစ်တော လုပ်ငန်းမှ ထွက်ရှိသည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ ထုတ်ယူခွင့်ပြုသည့်ကိစ္စ၊
- (ဃ) ပုဒ်မ ၈၊ ပုဒ်မခွဲ (ခ) အရ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ပြုထားသော ကျွန်းနှင့် တားမြစ်သစ်ပင်များမှ ထွက်ရှိသည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ ထုတ်ယူခွင့်ပြုသည့်ကိစ္စ၊
- (င) သစ်တောဦးစီးဌာနမှ သီးခြားကန့်သတ်ထားသော ကိစ္စမှအပ သစ် မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ စီးပွားဖြစ် ထုတ်ယူခွင့်ပြုသည့်ကိစ္စ၊
- (စ) စီးပွားဖြစ် မဟုတ်သည့် အောက်ပါလုပ်ငန်းများတွင် သုံးစွဲရန်ဖြစ်သော သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ ထုတ်ယူခွင့်ပြုသည့်ကိစ္စ -

- (၁) သုတေသနနှင့် ပညာပေးလုပ်ငန်း၊
- (၂) ပြည်သူ့အကျိုးပြု သို့မဟုတ် ဘာသာရေးလုပ်ငန်း။

- ၁၉။ (က) စီးပွားဖြစ် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍-
- (၁) ဝန်ကြီးဌာနသည် သက်တမ်း သုံးနှစ် အထိ ကာလအတွက် ခွင့်ပြုနိုင်သည်။
 - (၂) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သက်တမ်း တစ်နှစ် အထက်မှ နှစ်နှစ်အထိ ကာလအတွက် ခွင့်ပြု နိုင်သည်။
 - (၃) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်သစ်တောအရာရှိသည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သက်တမ်း တစ်နှစ်အထိ ကာလအတွက် ခွင့်ပြုနိုင်သည်။

- (a) where extraction of a forest product and sales in and outside the State are carried out by a State-owned enterprise;
 - (b) where the Ministry is empowered by the Government in respect of the extraction of a forest product;
 - (c) where a forest product is permitted to be extracted from private forest plantations and community forests;
 - (d) where a forest product is permitted to be extracted from reserved trees or teak trees to which ownership is granted under sub-section (b) of section 8;
 - (e) where a non-timber forest product is permitted to be extracted on a commercial scale with the exception of special restriction of the Forest Department;
 - (f) where a forest product is permitted to be extracted not on a commercial scale for the following works:-
 - (i) research and educational work;
 - (ii) work beneficial to the public or religion.
19. (a) In respect of permission for extraction of forest products on a commercial scale:
- (i) the Ministry may grant permission for a term up to 3 years;
 - (ii) the Director General may grant permission for a term from 1 year to 2 years with the approval of the Ministry;
 - (iii) the Region or State Forest Officer may grant permission for a term up to 1 year with the approval of the Director General.

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုသူသည် လုံလောက်သောအကြောင်းရှိလျှင် ခွင့်ပြုမိန့်သက်တမ်းကို တစ်ကြိမ်လျှင် ခြောက်လထက်မကျော်စေဘဲ နှစ်ကြိမ်အထိ သက်တမ်းတိုးမြှင့်ပေးနိုင်သည်။

၂၀။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါတို့ကို သတ်မှတ်နိုင်သည် -

- (က) သစ် မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း အမျိုးအမည်၊
- (ခ) ခရိုင်သစ်တောအုပ်ချုပ်လုပ်ကိုင်မှု စီမံကိန်းအရ ထုတ်လုပ်ရန် သတ်မှတ်ကာလပြည့်မီသည့် ဧရိယာအတွင်း နှစ်စဉ်ထုတ်လုပ် ခွင့်ပြုမည့် သစ်မျိုးနှင့် ပမာဏ၊
- (ဂ) အခွန်နှုန်းနှင့် အခြားအခကြေးငွေများ၊
- (ဃ) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း အမျိုးအစားအလိုက် ခွင့်ပြုပေးသင့်သည့် သက်တမ်း၊
- (င) စီးပွားဖြစ် မဟုတ်သည့် အိမ်သုံး၊ လယ်ယာလုပ်ငန်းသုံး၊ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းသုံး စသည့် မိမိသုံး၊ သုတေသနနှင့် ပညာပေးလုပ်ငန်းသုံး၊ ပြည်သူ့အကျိုးပြု လုပ်ငန်းသုံး သို့မဟုတ် ဘာသာရေးလုပ်ငန်းသုံးအတွက် ထုတ်ယူခွင့် ပေးနိုင်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း တစ်ခုချင်း၏ အရေအတွက်၊
- (စ) ခွင့်ပြုမိန့်ပါ စည်းကမ်းဖောက်ဖျက်မှုအတွက် တပ်ရိုက်မည့် ဒဏ်ကြေး၊
- (ဆ) စည်းကမ်းချက်များ။

၂၁။ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ရရှိသူသည် -

- (က) ခွင့်ပြုမိန့်ပါ စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာရမည်။
- (ခ) သစ်တောဦးစီးဌာနက ဤဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ပြန်သော အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်၊ တားမြစ်ချက်နှင့် ကန့်သတ်ချက်များကို လိုက်နာရမည်။

- (b) The person granting permission for extraction of forest products under sub-section (a) may, for sufficient reason, extend the term of the permit for not more than 6 months at a time and not more than twice.

20. The Director General may, in respect of permission for extraction of forest products, determine the following with the approval of the Ministry:

- (a) variety of non-timber forest products;
- (b) the species and their annual allowable cut in the area which attains a prescribed rotation according to the District Forest Management Plan;
- (c) rate of royalty and other fees;
- (d) term of permit for each category of forest product;
- (e) the quantity of each forest product to be extracted not on a commercial scale for personal uses such as domestic use, agricultural use, piscatorial use, research and educational work and work beneficial to the public or religion;
- (f) fine to be imposed for breach of terms and conditions of the permit;
- (g) terms and conditions.

21. A permit holder shall:

- (a) abide by the terms and conditions of the permit;
- (b) abide by the orders, directives and shall not violate prohibitions and restrictions issued by the Forest Department in accordance with this Law;

- (ဂ) ပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန်အခများ၊ အာမခံငွေများ၊ ကြိုတင်ငွေများကို ပေးဆောင်ရမည်။
- (ဃ) သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများနှင့်အညီတိုင်းတာပြီး တံဆိပ်ရိုက်မှတ်ခြင်း၊ အမှတ်အသားပြုခြင်း၊ မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်ပိုင်တံဆိပ် ရိုက်မှတ်ခြင်း ပြုရမည်။
- (င) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်လုပ်ခြင်းကြောင့် ပတ်ဝန်းကျင်ထိခိုက် ပျက်စီးခြင်း သို့မဟုတ် ညစ်ညမ်းစေခြင်းအတွက် ဝန်ကြီးဌာနမှ သတ်မှတ်သည့် တန်ဖိုးကို ပေးလျော်ရမည်။

၂၂။ သစ်တောအရာရှိသည် သစ်တောနယ်မြေနှင့် အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသော မြေမှ ထုတ်လုပ်သည့် အခွန်ဆောင်ပြီးသော ထင်းကို မီးသွေးဖုတ်နိုင်ရန် သတ်မှတ်သည့် စည်းကမ်းချက်များဖြင့် မီးသွေးဖို တည်ထောင်ခွင့်နှင့် မီးသွေးဖုတ်ခွင့်ပြုနိုင်သည်။

အခန်း(၇)

သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း

- ၂၃။ (က) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း တစ်စုံတစ်ရာကို ပြည်တွင်း၌ မြို့နယ်ကျော်၍ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းလိုသူသည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ဤကိစ္စအလို့ငှာ လုပ်ပိုင်ခွင့်အပ်နှင်းထားသည့် သက်ဆိုင်ရာ သစ်တောအရာရှိထံမှ မျှောစာ လျှောက်ထားရယူရမည်။ မိမိအိမ်သုံး ပရိဘောဂအသုံးအဆောင်များဖြစ်ပါက သက်ဆိုင်ရာ သစ်တောအရာရှိထံမှ ထောက်ခံချက်ရယူရမည်။
- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်သည် အောက်ပါကိစ္စရပ်များနှင့် အကျိုးမဝင် စေရ -
 - (၁) သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုထားသည့် နေရာဒေသအတွင်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊

- (c) pay the royalties, security deposits or advances due;
- (d) affix the mark or the registered property-mark to the forest product after measuring it in the prescribed manner;
- (e) pay compensation determined by the Ministry for damage to natural environment or pollution caused by extraction of forest products.

22. The Forest Officer may permit the construction of charcoal kiln and conversion of royalty-paid firewood extracted from forest land or land at the disposal of the Government, into charcoal subject to prescribed terms and conditions.

Chapter VII

Removal of Forest Products

23. (a) A person who wants to move any forest product from one township to another within the State shall apply for a removal pass to the respective Forest Officer empowered by the Director General for this purpose. If it is furniture for personal use, the recommendation from the respective Forest Officer shall be obtained.
- (b) The provision of sub-section (a) shall not apply to the following matters:
- (i) moving forest products within the area permitted for extraction thereof;

- (၂) သတ်မှတ်သည့် အရေအတွက်ထက်မပိုသော စီးပွားဖြစ်မဟုတ်သည့် သစ် မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊
- (၃) စည်ပင်သာယာ နယ်နိမိတ်အတွင်းရှိ မြို့နယ်တစ်ခုမှ အခြားမြို့နယ် တစ်ခုသို့ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း။

၂၄။ သစ်တောဦးစီးဌာနသည် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်းကို စစ်ဆေးရန်နှင့် ကျသင့်သော အခွန်အခများကို ကောက်ခံနိုင်ရန်လိုအပ်သော သစ်တောကင်းရုံးများကို တည်ထောင်ထားရှိနိုင်သည်။

၂၅။ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းသူသည် -

- (က) မျှောစာကို မိမိနှင့်အတူ တစ်ပါတည်းယူဆောင်လာရမည်။
- (ခ) သက်ဆိုင်ရာ သစ်တောကင်းရုံးများ၏ စစ်ဆေးခြင်းနှင့် သတ်မှတ်ထားသော အခွန်အခ စည်းကြပ်ခြင်းကို ခံယူရမည်။

၂၆။ (က) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် သစ်များကိုဖောင်ဖွဲ့၍ မျှောချရမည့် ဖောင်ဖွဲ့ဆိပ် များကို သတ်မှတ်ပေးရမည်။

- (ခ) ဖောင်ဖွဲ့၍မျှောချမည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းသူသည် ဖောင်ဖွဲ့ဆိပ်မှစ၍ သစ်ဖောင်များကို သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ မျှောချ ရမည်။

အခန်း(၈)

ရေမျောကမ်းတင်သစ်နှင့် ပိုင်ရှင်မဲ့သစ်များ စီမံခန့်ခွဲခြင်း

၂၇။ ထိန်းသိမ်းကွပ်ကဲမှုမရှိဘဲ မျောလာသည့် သစ်ဖောင် သို့မဟုတ် သစ်ကို ရေမျောကမ်းတင် သစ်ဟု သတ်မှတ်သည်။

၂၈။ (က) အောက်ပါသစ်များသည် တစ်ဦးတစ်ယောက်ပိုင်ဆိုင်ကြောင်းကို သတ်မှတ်သည့် ကာလအတွင်း ခိုင်လုံစွာ တင်ပြခြင်းမပြုနိုင်လျှင် ပိုင်ရှင်မဲ့သစ်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည် -

- (ii) moving non-timber forest products not exceeding the prescribed quantity and not for commercial purposes;
- (iii) moving forest products from one township to another in a municipal area.

24. The Forest Department may establish the necessary revenue-stations to examine forest products (in transit) and to collect the royalties due.

25. A person moving a forest product shall:

- (a) bring the removal pass;
- (b) accept examination of forest products conducted by forest staff at the relevant revenue-station and pay the royalty imposed.

26. (a) The Director General shall determine rafting stations where timber is to be rafted and floated;

- (b) A person moving a forest product by raft shall float the raft starting from a rafting station in accordance with the stipulations.

Chapter VIII

Disposal of Drift, Stranded and Waif Timber

27. Raft or timber floating without control is considered drift timber.

28. (a) The following timber shall be considered waif timber unless and until any person establishes his or her right thereto within the specified period:

- (၁) ရေမျောကမ်းတင်သစ် သို့မဟုတ် နစ်မြုပ်လျက်တွေ့ရှိသည့် သစ်များ၊
 - (၂) မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်ပိုင်တံဆိပ် ရိုက်မှတ်ထားခြင်းမရှိသည့် သစ်များ၊
 - (၃) ရိုက်မှတ်ထားသော မှတ်ပုံတင်ထားသည့် ကိုယ်ပိုင်တံဆိပ်ကို ပုံသဏ္ဍာန် ပြောင်းလဲဖျက်ဆီးထားသည့် သစ်များ။
- (ခ) သစ်တောဝန်ထမ်းသည် ပုဒ်မခွဲ (က) ပါသစ်များကို စာရင်းရေးသွင်း မှတ်တမ်းယူပြီး သစ်တောကင်းရုံး သို့မဟုတ် သစ်ဆိပ်များသို့ စုသိမ်းယူဆောင် လာခွင့်ရှိသည်။

၂၉။ သစ်တောအရာရှိသည် ရေမျောကမ်းတင်သစ်နှင့်ပိုင်ရှင်မဲ့သစ်များကို သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းများနှင့်အညီ စီမံခန့်ခွဲရမည်။

အခန်း(၉)

သစ်အခြေခံ အသုံးပြုသည့် စက်ရုံတည်ထောင်ခြင်း

၃၀။ သစ်အခြေခံအသုံးပြုသည့် အသေးစားစက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းများနှင့် ပရိဘောဂ လုပ်ငန်းများမှအပ လွှစင်၊ လက်ကိုင်စက်လွှ၊ လွှစက်၊ လျှာထိုးစက်၊ အထပ်သားစက်၊ သစ်ပါးလွှာစက် သို့မဟုတ် သစ် အခြေခံအသုံးပြုသည့် စက်ကိုဖြစ်စေ၊ ဝန်ကြီးဌာနက အမိန့်ကြော်ငြာစာထုတ်ပြန်၍ သတ်မှတ်သော သစ်ပရိဘောဂလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် သစ်အခြေခံအခြားလုပ်ငန်းကိုဖြစ်စေတည်ထောင်လုပ်ကိုင်လိုသူ ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်းရှင်သည် ဤကိစ္စအလို့ငှာ လုပ်ပိုင်ခွင့်အပ်နှင်းထားသည့် သစ်တောအရာရှိ၏ ခွင့်ပြုမိန့်ကို ရရှိပြီးမှသာ တည်ထောင်လုပ်ကိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၃၁။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ပုဒ်မ ၃၀ ပါကိစ္စအလို့ငှာ အခွန်အခနှုန်းများ၊ ခွင့်ပြုမိန့်သက်တမ်းနှင့် ခွင့်ပြုမိန့်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းချက်များကို သတ်မှတ်နိုင်သည်။

- (i) timber found adrift, stranded or sunk;
 - (ii) timber to which a registered property mark has not been affixed;
 - (iii) timber on which a registered property mark has been obliterated.
- (b) The forest staff has the right to collect timber mentioned in subsection (a) and bring to the revenue stations or timber depots after registration.
29. The Forest Officer shall dispose of drift, stranded and waif timber in the prescribed manners.

Chapter IX

Establishment of Wood-Based Industry

30. A private entrepreneur who wishes to possess a chainsaw or establish a sawpit, sawmill, tongue-and-groove mill, plywood mill, veneer mill or wood-based industry or wood-based furniture industry or other wood-based industries prescribed by the notification of the Ministry, with the exception of a small wood-based industry and furniture workshop, has the right to possess or establish the same only after obtaining a permit from the Forest Officer empowered for this purpose.
31. The Director General may determine the rate of royalties, the terms and conditions of the permit for the purpose of section 30 with the approval of the Ministry.

အခန်း(၁၀)

ရှာဖွေခြင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးနည်းလမ်းအရ အရေးယူခြင်း

၃၂။ ဝန်ကြီးဌာနသည် ဤဥပဒေအရ သစ်တောဝန်ထမ်းများ ကျင့်သုံးဆောင်ရွက် ခွင့်ရှိသည့် ရှာဖွေခြင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်း၊ သက်သေခံပစ္စည်း သိမ်းဆည်းခြင်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်း တို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို နည်းဥပဒေများတွင် သတ်မှတ်ပေးရမည်။

၃၃။ (က) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က လုပ်ပိုင်ခွင့်အပ်နှင်းထားသည့် သစ်တောအရာရှိသည် ဖမ်းဆီးရမိသည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လက်ဝယ်တွေ့ရှိ သူကို အောက်ပါ စီမံခန့်ခွဲရေးဆိုင်ရာ အမိန့်တစ်ရပ်ရပ်ကို ချမှတ်နိုင်သည် -

- (၁) တစ်တန်ထက်မပိုသော ကျွန်းသစ်ကိုဖြစ်စေ၊ ကျွန်းသစ်မဟုတ်သော တားမြစ်သစ်ပင်မှ ထွက်ရှိသည့် တစ်တန်ထက်မပိုသော သစ်ကိုဖြစ်စေ ဖမ်းဆီးရမိခြင်းဖြစ်လျှင် အနည်းဆုံးကျပ် တစ်သိန်းမှ အများဆုံးကျပ် ငါးသိန်းအထိ ဒဏ်ကြေးငွေကို ပေးဆောင်စေပြီး သစ်များကို ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းခြင်း၊
- (၂) ကျွန်း သို့မဟုတ် တားမြစ်သစ်ပင်မှ ထွက်ရှိသော သစ်မှအပ တစ်တန်ထက်မပိုသော အခြားသစ်များ ဖမ်းဆီးရမိခြင်းဖြစ်လျှင် သစ်များ၏ ဒေသတန်ဖိုး နှစ်ဆနှင့် အနည်းဆုံးကျပ် တစ်သိန်းမှ အများဆုံး ကျပ် ငါးသိန်းအထိ ဒဏ်ကြေးငွေကို ပေးဆောင်စေပြီး သစ်များကို ပြန်လည်ပေးအပ်ခြင်း၊
- (၃) သစ်မှအပ ဒေသတန်ဖိုး ကျပ် တစ်သိန်း ထက်မပိုသော အခြား သစ်တောထွက်ပစ္စည်းဖမ်းဆီးရမိခြင်းဖြစ်လျှင် ယင်းပစ္စည်းများ၏ ဒေသတန်ဖိုးနှင့် ကျပ်သုံးသိန်းထက်မပိုသော ဒဏ်ကြေးငွေပေးဆောင် စေပြီး ပစ္စည်းကို ပြန်လည်ပေးအပ်ခြင်း၊
- (၄) မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ဖမ်းဆီးရမိခြင်းဖြစ်လျှင် ယင်းပစ္စည်းများ၏ ဒေသတန်ဖိုး နှစ်ဆနှင့် ကျပ်သုံးသိန်းထက်မပိုသော ဒဏ်ကြေးငွေပေးဆောင်စေပြီး ပစ္စည်းကို ပြန်လည်ပေးအပ်ခြင်း။

Chapter X

Search, Arrest and Administrative Action

32. The Ministry shall define the powers of forest staff in the Forest Rule to search, arrest and seize illegal forest products, and disposal of exhibits.
33. (a) A Forest Officer empowered by the Director General may, with regard to the seized forest products, pass any of the following administrative orders against the possessor of the same :
- (i) to pay a fine from a minimum of one hundred thousand kyats to a maximum of five hundred thousand kyats and confiscate the timber, in case of seizure of teak timber not exceeding one ton or timber from reserved trees other than teak timber not exceeding one ton;
 - (ii) to pay double price of the local value of the timber and a fine from a minimum of one hundred thousand kyats to a maximum of five hundred thousand kyats, and return the timber, in case of seizure of timber other than timber from teak tree or reserved trees not exceeding one ton;
 - (iii) to pay the local value of those forest products and a fine not exceeding three hundred thousand kyats and return the same, in case of seizure of forest products other than timber, local value of which does not exceed one hundred thousand kyats;
 - (iv) to pay double price of the local value for those immovable forest products and a fine not exceeding three hundred thousand kyats and return the same, in case of seizure of immovable forest products.

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ချမှတ်သည့် အမိန့်ကို လိုက်နာသူအား ဤဥပဒေအရ တရားစွဲဆိုခြင်း မပြုရ၊ လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်သူများကိုသာ ဤဥပဒေအရ တရားစွဲဆိုရမည်။

၃၄။ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ရရှိသူကဖြစ်စေ၊ ၎င်း၏ ကိုယ်စားလှယ် သို့မဟုတ် အလုပ်သမား တစ်ဦးဦးကဖြစ်စေ ခွင့်ပြုမိန့်ပါ စည်းကမ်းတစ်ရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ခဲ့လျှင် ဖမ်းဆီးသူ သစ်တောအရာရှိသည် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုသူထံ ဆောလျင်စွာတင်ပြ၍ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း ထုတ်ယူခွင့်ပြုသူက အောက်ပါအမိန့်တစ်ရပ်ရပ်ကို ချမှတ်နိုင်သည်-

- (က) ခွင့်ပြုမိန့်အရ လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နေသော လုပ်ငန်းအားလုံး သို့မဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ဒေသကို ဆိုင်းငံ့ထားစေခြင်း၊
- (ခ) သတ်မှတ်သည့် ဒဏ်ကြေးငွေကို ပေးဆောင်စေပြီး လုပ်ငန်းဆက်လက် လုပ်ကိုင်ခွင့်ပြုခြင်း၊
- (ဂ) ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပယ်ဖျက်ခြင်း၊
- (ဃ) ခွင့်ပြုမိန့်ကို ပယ်ဖျက်၍ အာမခံငွေနှင့် ကြိုတင်ငွေများကို ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းခြင်း၊ လိုအပ်သည်ဟု ယူဆလျှင် သတ်မှတ်သည့် ဒဏ်ကြေးငွေကိုပါ ပေးဆောင်စေခြင်း။

၃၅။ (က) သစ်တောဝန်ထမ်းသည် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း တစ်စုံတစ်ရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သစ်တောဦးစီးဌာနက ရရန်ရှိသော အခွန်အခ၊ ဒဏ်ကြေးများကို မရရှိ သေးသမျှ ယင်းသစ်တောထွက်ပစ္စည်းကို ထိန်းသိမ်းထားနိုင်သည်။

(ခ) သတ်မှတ်ကာလအတွင်း အခွန်အခ၊ ဒဏ်ကြေးများ ပေးဆောင်ရန် ပျက်ကွက်ပါက ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ထိန်းသိမ်းထားသော သစ်တောထွက် ပစ္စည်းကို သစ်တောအရာရှိသည် သတ်မှတ်သည့် နည်းလမ်းနှင့်အညီ စီမံခန့်ခွဲရမည်။

- (b) No legal proceeding shall be instituted under this Law against a person who abides by the order passed under sub-section (a). Legal proceeding shall only be instituted under this Law against a person who fails to abide by the order.

34. If a permit holder or his agent or worker violates any term and condition of the permit, the Forest Officer who seizes forest products shall inform the person granting the permit immediately and the latter may pass any of the following orders:

- (a) directing such person to suspend the whole or any portion of the operation carried out under the permit;
- (b) directing such person to pay a prescribed fine and permitting to continue the operation;
- (c) cancelling the permit;
- (d) cancelling the permit and confiscating the security deposit and advances and directing such person to pay the prescribed fine if necessary.

35. (a) The Forest Staff may keep the seized forest product in custody until and unless the royalties and fines payable to the Forest Department have been recovered.

- (b) The Forest Officer shall dispose of the forest products kept in custody under sub-section (a) in the prescribed manner, in case of failure to pay the royalties and fines within the specified period.

အခန်း(၁၁)

အယူခံခြင်း

၃၆။ (က) ဤဥပဒေအရ မြို့နယ် သို့မဟုတ် ခရိုင်သစ်တောအရာရှိက ချမှတ်သော အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို မကျေနပ်သူသည် ယင်းအမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ချမှတ်သည့် နေ့မှရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်သစ်တောအရာရှိထံ သတ်မှတ်သည့်အတိုင်း အယူခံဝင်နိုင်သည်။

(ခ) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ် သစ်တောအရာရှိသည် မြို့နယ် သို့မဟုတ် ခရိုင် သစ်တောအရာရှိက ချမှတ်သည့် အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

၃၇။ (က) ဤဥပဒေအရ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်သစ်တောအရာရှိက ချမှတ်သော အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို မကျေနပ်သူသည် ယင်းအမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ချမှတ်သည့် နေ့မှရက်ပေါင်း ၆၀ အတွင်း ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံ အယူခံဝင်နိုင်သည်။

(ခ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ် သစ်တောအရာရှိက ချမှတ်သည့် အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

၃၈။ (က) ဤဥပဒေအရ သစ်တောကြေးတိုင်အရာရှိ သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ချမှတ်သော အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို မကျေနပ်သူသည် ယင်းအမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ချမှတ်သည့်နေ့မှ ရက်ပေါင်း ၆၀ အတွင်း ဝန်ကြီးထံ အယူခံဝင်နိုင်သည်။

(ခ) ဝန်ကြီးသည် သစ်တောကြေးတိုင်အရာရှိ သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်က ချမှတ်သည့် အမိန့် သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်း ပြုနိုင်သည်။

(ဂ) ဝန်ကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည် အပြီးအပြတ် ဖြစ်ရမည်။

Chapter XI

Appeal

36. (a) A person dissatisfied with an order or decision made by the Township or District Forest Officer under this Law may file an appeal to the relevant Region or State Forest Officer as may be prescribed, within 30 days from the date of such order or decision.
- (b) The Region or State Forest Officer may confirm, alter or set aside the order or decision made by the Township or District Forest Officer.
37. (a) A person dissatisfied with an order or decision made by the Region or State Forest Officer may file an appeal to the Director General within 60 days from the date of such order or decision.
- (b) The Director General may confirm, alter or set aside the order or decision made by the Region or State Forest Officer.
38. (a) A person dissatisfied with an order or decision made by the Forest Settlement Officer or the Director General may file an appeal to the Minister within 60 days from the date of such order or decision.
- (b) The Minister may confirm, alter or set aside the order or decision made by the Forest Settlement Officer or the Director General.
- (c) The decision of the Minister shall be final and conclusive.

အခန်း(၁၂)

ပြစ်မှုနှင့် ပြစ်ဒဏ်များ

၃၉။ မည်သူမဆို တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်သော သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါပြုလုပ်မှုတစ်ရပ်ရပ်ကို ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား အနည်းဆုံးကျပ် သုံးသိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်ခုနစ်သိန်းထက်မပိုသော ငွေဒဏ် ချမှတ်ရမည်။ ဖမ်းဆီးရမိသော သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများကို တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်သူအား ပြန်လည်ပေးအပ်ရမည်-

- (က) မျှောစာမပါဘဲ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊
- (ခ) မျှောစာတွင် ဖော်ပြထားသော ခရီးလမ်းဆုံးမှတစ်ပါး အခြားဒေသသို့ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း။

၄၀။ (က) မည်သူမဆို အောက်ပါပြုလုပ်မှုတစ်ရပ်ရပ်ကို ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား တစ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ကျပ်သုံးသိန်းထက် မပိုသော ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေကျခံစေရမည်-

- (၁) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ကျူးကျော်ဝင်ရောက် အခြေချနေထိုင်ခြင်း၊ အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်မွေးမြူခြင်း၊
- (၂) မွေးမြူထားသော အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်များကို သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ စားကျက်ချခြင်း သို့မဟုတ် ဝင်ရောက်စေခြင်း၊
- (၃) ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ပျက်စီးစေရန် တမင်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ခုတ်ထွင်ခြင်း၊ ရှင်းလင်းခြင်း၊ တူးဆွခြင်း သို့မဟုတ် မူလအနေအထားကို ယိုယွင်းစေခြင်း၊
- (၄) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ရေစီးရေလာကို ပျက်စီးစေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ပျက်စီးစေခြင်း၊
- (၅) သစ်တောကင်းရုံး၏ စစ်ဆေးခြင်းကို မခံယူဘဲ သစ်တောထွက်ပစ္စည်း သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊

Chapter XII

Offences and Penalties

39. Whoever commits any of the following acts with regard to the removal of legally owned forest products shall, on conviction, be punished with a fine from a minimum of three hundred thousand kyats to a maximum of seven hundred thousand kyats, and the forest products shall be returned to the legal owner:

- (a) moving forest products without a removal pass;
- (b) moving forest products to other area than the destination described in the removal pass.

40. (a) Whoever commits any of the following acts shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding one year or with a fine not exceeding three hundred thousand kyats or with both:

- (i) squatting or breeding domestic animals on forest land;
- (ii) pasturing domestic animals in forest land or allowing domestic animals to trespass on forest land without permission;
- (iii) intentionally breaking up, clearing, digging forest land or causing damage to the original condition of forest land without permission;
- (iv) causing intentional damage to a watercourse in a forest land;
- (v) moving forest products without accepting the examination at the revenue station;

(၆) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ရေတွင် လျှပ်စစ်ဓာတ်အားကို ဖြတ်စီးစေခြင်း၊ ဓာတုဗေဒပစ္စည်း သို့မဟုတ် ပေါက်ကွဲစေတတ်သော အရာများအသုံးပြုခြင်း၊ ရေတွင် အဆိပ်ခတ်ခြင်း၊

(၇) တည်ဆဲဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်အရ ခွင့်ပြုထားခြင်းမှအပ သစ်မဟုတ်သည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း တစ်စုံတစ်ရာကို ခွင့်ပြုမိန့်မရှိဘဲ ထုတ်ယူခြင်း၊ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်း။

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) ပုဒ်မခွဲငယ် (၁) (၂) (၃) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်အရ တရားခံကို ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ပြီး ပြစ်မှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့် လူ၊ တိရစ္ဆာန်၊ ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သောပစ္စည်းနှင့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို စီရင်ချက်ချမှတ်သည့်နေ့မှစ၍ ရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း ဖယ်ရှားစေ၍ ယင်းသစ်တောနယ်မြေအား ဝန်ကြီးဌာနကို လက်ရောက်ပေးအပ်စေရန် အမိန့်ချမှတ်ရမည်။

၄၁။ မည်သူမဆို အောက်ပါပြုလုပ်မှုတစ်ရပ်ရပ်ကို ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား နှစ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်သုံးသိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်ငါးသိန်း အထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည် -

(က) ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ ကျွန်းနှင့် တားမြစ်သစ်ပင်မှအပ အခြားသစ်ပင်မှ ထွက်ရှိသော သစ်များအား ထုတ်ယူခြင်း၊ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် တရားမဝင် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်း၊

(ခ) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ ကျွန်းနှင့် တားမြစ်သစ်ပင်မှအပ မည်သည့်သစ်ပင်ကိုမဆို ပျက်စီးစေခြင်း၊ သင်းသတ်ခြင်း၊ ခုတ်လှဲခြင်း၊ ပိုင်းဖြတ်ခြင်း၊ ဖောက်ထွင်းခြင်း၊

(ဂ) ပုဒ်မ ၁၈၊ ပုဒ်မခွဲ (စ) အရ ထုတ်ယူသော သစ်တောထွက်ပစ္စည်းကို ရောင်းချခြင်း သို့မဟုတ် အခြားလုပ်ငန်း၌ လွှဲပြောင်းသုံးစွဲခြင်း၊

(ဃ) သစ်တောနယ်မြေအတွင်း သစ်တောများကို မီးဖြင့် ပျက်စီးစေခြင်း၊

- (vi) using electric current, chemicals or explosives in the water, or poisoning the water in the forest land;
 - (vii) extracting, moving or keeping in possession of any non-timber forest product without a permit with the exception of permission granted under any existing law.
- (b) An offender who violates any provision of clause (i), (ii) or (iii) of sub-section (a) shall be convicted and human, animals, movable or immovable materials in respect of which the offence has been committed shall be removed from forest land and handed over to the Ministry within 30 days from the day of such order or decision.

41. Whoever commits any of the following acts shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding two years or with a fine from a minimum of three hundred thousand kyats to a maximum of five hundred thousand kyats or with both:

- (a) extracting, moving, unlawfully keeping in possession of timber from any tree other than teak trees and reserved trees, without a permit;
- (b) damaging, girdling, felling, cutting or tapping any tree other than teak trees and reserved trees in forest land, without a permit;
- (c) selling forest products extracted under sub-section (f) of section 18 or utilizing the same in other works;
- (d) damaging the forest in forest land by fire;

(င) ဝန်ကြီးဌာနက စိုက်ပျိုးတည်ထောင်ထားသော သစ်တောစိုက်ခင်းကိုဖြစ်စေ၊
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ်
အဖွဲ့အစည်း တစ်ရပ်ရပ်က စိုက်ပျိုးတည်ထောင်ထားသော သစ်တောစိုက်ခင်း
ကိုဖြစ်စေ ဖျက်ဆီးခြင်း သို့မဟုတ် ပျက်စီးစေခြင်း၊

(စ) ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ မီးသွေးဖိုတည်ထောင်ခြင်း သို့မဟုတ် မီးသွေးဖုတ်ခြင်း။

၄၂။ မည်သူမဆို အောက်ပါပြုလုပ်မှု တစ်ရပ်ရပ်ကိုကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား
စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ခုနစ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး
ကျပ်ငါးသိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်တစ်ဆယ်သိန်းအထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး
ဖြစ်စေကျခံစေရမည်-

(က) ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ ကျွန်းမဟုတ်သည့် တားမြစ်သစ်ပင်ကို ခုတ်လှဲခြင်း၊
ပိုင်းဖြတ်ခြင်း၊ ထုတ်ယူခြင်း၊ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် တရားမဝင်
လက်ဝယ်ထားရှိခြင်း၊

(ခ) သစ်အခြေခံအသုံးပြုသည့် အသေးစားစက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းများနှင့်
ပရိဘောဂလုပ်ငန်းများမှအပ ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ လွှစင်၊ လွှစက်၊ လျှာထိုးစက်၊
အထပ်သားစက်၊ သစ်ပါးလွှာစက် သို့မဟုတ် သစ်အခြေခံအသုံးပြုသည့်
စက်တည်ထောင်လုပ်ကိုင်ခြင်း၊ လက်ကိုင်စက်လွှ လက်ဝယ်ထားရှိခြင်း။

၄၃။ (က) မည်သူမဆို ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ တစ်တန်ထက်ပိုသော ကျွန်းသစ်ကို ထုတ်ယူခြင်း၊
သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်းပြုလျှင် ထိုသူအား
အနည်းဆုံး ငါးနှစ်မှ အများဆုံး ၁၅ နှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်
အပြင် ကျပ်သိန်း ၃၀ ထက်မပိုသော ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

(ခ) မည်သူမဆို သစ်တောနယ်မြေတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရကစီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသော
မြေတွင်ဖြစ်စေ ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ ကျွန်းပင်ကို သင်းသတ်ခြင်း၊ ခုတ်လှဲခြင်း၊
ပိုင်းဖြတ်ခြင်းပြုလျှင် ထိုသူအား အနည်းဆုံးငါးနှစ်မှ အများဆုံး ၁၅ နှစ်
အထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်အပြင် ကျပ်သိန်း ၃၀ ထက်မပိုသော
ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

- (e) destroying or damaging the forest plantation established by the Ministry or by any person or organization under permission of the Director General;
- (f) constructing a charcoal kiln or making charcoal without a permit.

42. Whoever commits any of the following acts shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding seven years or with a fine from a minimum of five hundred thousand kyats to a maximum of one million kyats or with both:

- (a) felling, cutting, extracting, moving or unlawfully keeping in possession of reserved trees other than teak trees, without a permit;
- (b) establishing a saw pit, saw-mill, tongue-and-groove mill, plywood mill, veneer mill or wood-based industry other than a small wood-based industry and furniture workshop or keeping in possession of chainsaw, without a permit.

43. (a) Whoever extracts, moves or keeps in possession of over one ton of teak timber without a permit shall be punished with imprisonment for a term from a minimum of five years to a maximum of 15 years and shall also be punished with a fine not exceeding three million kyats.

- (b) Whoever girdles, fells or cuts any teak tree in forest land or land at the disposal of the Government without a permit shall be punished with imprisonment for a term from a minimum of five years to a maximum of 15 years and shall also be punished with a fine not exceeding three million kyats;

(ဂ) မည်သူမဆိုသစ်တောနယ်မြေနှင့် အစိုးရက စီမံခန့်ခွဲခွင့်ရှိသော မြေမှအပ ကျန်မြေပေါ်တွင် ပေါက်ရောက်တည်ရှိနေသော ကျွန်းပင်ကိုသော်လည်းကောင်း၊ ပုဒ်မ ၈၊ ပုဒ်မခွဲ (ခ) အရ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိသော ကျွန်းပင်မှအပ အခြား ကျွန်းပင်ကိုသော်လည်းကောင်း ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ သင်းသတ်ခြင်း၊ ခုတ်လှဲခြင်း ပြုလျှင် ထိုသူအား ငါးနှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်နှစ်သိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်ခြောက်သိန်းအထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

(ဃ) မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၈ ၊ ပုဒ်မခွဲ (ခ) အရ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိသော ကျွန်းပင်များ မှအပ မှတ်ပုံတင်ထားခြင်းမရှိသော ကျွန်းပင်ကို တစ်နည်းနည်းဖြင့် ပျက်စီးစေခြင်း သို့မဟုတ် ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ ထစ်မှတ်ခြင်း၊ ချိုးဖြတ်ခြင်း၊ ဖောက်ထွင်းခြင်းဖြစ်လျှင် ထိုသူအား တစ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်နှစ်သိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်သုံးသိန်း အထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

(င) မည်သူမဆို ပုဒ်မ ၈ ၊ ပုဒ်မခွဲ (ခ) အရ ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရှိသော ကျွန်းပင်ကို ခွင့်ပြုမိန့်မရရှိဘဲ သင်းသတ်ခြင်း၊ ခုတ်လှဲခြင်း၊ ပိုင်းဖြတ်ခြင်းပြုလျှင် ထိုသူအား ခြောက်လထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်ငါးသောင်းမှ အများဆုံး ကျပ်တစ်သိန်းအထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။

၄၄။ မည်သူမဆို အောက်ပါပြုလုပ်မှုတစ်ရပ်ရပ်ကို ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူအား ငါးနှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်သုံးသိန်းမှ အများဆုံး ကျပ်ဆယ်သိန်းအထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည် -

- (c) Whoever girdles, fells or cuts any teak tree standing in land other than forest land or land at the disposal of the Government, or any teak tree other than teak trees to which ownership is granted under sub-section (b) of section 8 without a permit shall be punished with imprisonment for a term not exceeding five years or with a fine from a minimum of two hundred thousand kyats to a maximum of six hundred thousand kyats or with both.
- (d) Whoever damages by any means, marks, lops or taps any unregistered teak tree other than teak trees to which ownership is granted under sub-section (b) of section 8 without a permit shall be punished with imprisonment for a term not exceeding one year or with a fine from a minimum of two hundred thousand kyats to a maximum of three hundred thousand kyats or with both.
- (e) Whoever girdles, fells or cuts any teak tree to which ownership is granted under sub-section (b) of section 8 without a permit shall be punished with imprisonment for a term not exceeding six months or with a fine from a minimum of fifty thousand kyats to a maximum of one hundred thousand kyats or with both.

44. Whoever commits any of the following acts shall, on conviction, be punished with imprisonment for a term not exceeding five years or with a fine from a minimum of three hundred thousand kyats to a maximum of one million kyats or with both:

- (က) သစ်တောဝန်ထမ်းများ အသုံးပြုသည့် တံဆိပ်တုံးတစ်ခုခုကို လက်ဝယ် ထားရှိခြင်း သို့မဟုတ် တံဆိပ်တုံးအတုပြုလုပ်ခြင်း၊ တံဆိပ်တုံးအတုကို လက်ဝယ်ထားခြင်း သို့မဟုတ် တံဆိပ်တုံးအတုဖြင့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်းတွင် ရိုက်မှတ်ခြင်း၊
- (ခ) သစ်တောဝန်ထမ်းများ အသုံးပြုသည့်တံဆိပ်တုံး သို့မဟုတ် ကိုယ်ပိုင်တံဆိပ် တုံးကို သစ်တောထွက်ပစ္စည်းတွင် တရားမဝင်ရိုက်မှတ်ခြင်း၊
- (ဂ) သစ်တောထွက်ပစ္စည်းတွင် သစ်တောဝန်ထမ်း သို့မဟုတ် ယင်းက တာဝန်ယူ ကြီးကြပ်၍ လွှဲအပ်ထားသူက ရိုက်မှတ်ထားသည့် တံဆိပ်အမှတ်အသားကို ပုံသဏ္ဍာန်ပျက်အောင် ပြောင်းလဲခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း သို့မဟုတ် မထင်ရှား စေရန် ဖျက်ပစ်ခြင်း၊
- (ဃ) သစ်တောနယ်မြေ နယ်နိမိတ် အမှတ်အသားတစ်ခုခုကို ခွင့်ပြုချက်မရရှိဘဲ ပြောင်းလဲပြင်ဆင်ခြင်း၊ ရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း သို့မဟုတ် ပုံသဏ္ဍာန်ပျက်အောင်ပြုလုပ်ခြင်း။

၄၅။ မည်သည့်သစ်တောဝန်ထမ်းမဆို ဤဥပဒေအရ အပ်နှင်းထားသည့် လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို အလွဲသုံးစားပြု၍ တစ်ဦးတစ်ယောက်သောသူအား ထိခိုက်နစ်နာစေရန် သစ်တော ထွက်ပစ္စည်းတစ်စုံတစ်ရာကို မတရားသဖြင့် သိမ်းယူလျှင် တစ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အနည်းဆုံး ကျပ်သုံးသောင်း မှ အများဆုံး ကျပ်တစ်သိန်း အထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ကျခံစေရမည်။ ချမှတ်သည့် ငွေဒဏ်အားလုံးကို ဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသကိုဖြစ်စေ မတရားသဖြင့် ပစ္စည်းသိမ်းခြင်းခံရသူအား နစ်နာကြေးအဖြစ် ထုတ်ပေးနိုင်သည်။

၄၆။ မည်သည့် သစ်တောဝန်ထမ်းမဆို မိမိ၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို အကြောင်းပြု၍ တစ်ဦး တစ်ယောက်ထံမှ ပစ္စည်း သို့မဟုတ် ငွေကြေးကိုရယူ၍ မသမာသောနည်းဖြင့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း တစ်စုံတစ်ရာကို ထုတ်ယူခြင်း၊ သယ်ယူရွှေ့ပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် တရားမဝင် လက်ဝယ်ထားရှိခြင်းကိစ္စတွင် ပါဝင်ပူးပေါင်းကြံစည်လျှင် အနည်းဆုံး ထောင်ဒဏ်တစ်နှစ်မှ အများဆုံး ထောင်ဒဏ် တစ်ဆယ်နှစ်အထိ ကျခံစေရမည်။

- (a) keeping in possession of or counterfeiting a marking hammer used by forest staff, keeping in possession of a counterfeit marking hammer or affixing a mark to any forest product with counterfeit marking hammer;
- (b) unlawfully affixing a mark to any forest product with a marking hammer used by the forest staff or with a property marking hammer;
- (c) altering, defacing or obliterating any mark of any forest product affixed by the forest staff or a person delegated by the forest staff;
- (d) altering, moving, destroying or defacing any boundary-mark of forest land without permission.

45. Any forest staff who wrongfully seizes any forest product of any person by misusing the power conferred on them under this Law, shall be punished with imprisonment for a term not exceeding one year or with a fine from a minimum of thirty thousand kyats to a maximum of one hundred thousand kyats or with both. The person whose property has been wrongfully seized may be paid the whole or any portion of the fine as damages.

46. Any forest staff who abuses of power and accepts cash or kind from any person and conspires in illegal extraction, unlawful removal or possession of forest products, shall be punished with imprisonment for a term from a minimum of one year to a maximum of ten years.

၄၇။ တရားရုံးသည် ပုဒ်မ ၃၉ မှအပ တရားစွဲဆိုတင်ပို့သော ပြစ်မှုတစ်ရပ်ရပ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် တရားခံအား သက်ဆိုင်ရာပြစ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်အပြင် -

- (က) ပြစ်မှုနှင့် သက်ဆိုင်သော သစ်တောထွက်ပစ္စည်းများကို ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာ အဖြစ် သိမ်းဆည်းရန် အမိန့်ချမှတ်ရမည်။
- (ခ) ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာတွင် အသုံးပြုသည့် ယာဉ်၊ တိရစ္ဆာန်နှင့် အခြားစက်ပစ္စည်း ကိရိယာ တန်ဆာပလာများကို ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းရန် အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။
- (ဂ) ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကြောင့် သစ်တောဦးစီးဌာန၏ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုတန်ဖိုးကို သစ်တောဦးစီးဌာနသို့ လျော်ကြေးပေးဆောင်စေရန် အမိန့်ချမှတ်ရမည်။

အခန်း(၁၃)

အထွေထွေ

၄၈။ ဤဥပဒေအခန်း (၁၂) ပါ ပြစ်မှုများကို ရဲအရေးယူပိုင်ခွင့်ရှိသော ပြစ်မှုများအဖြစ် သတ်မှတ်သည်။

၄၉။ တရားရုံးသည် ပြည်သူ့ဘဏ္ဍာအဖြစ် သိမ်းဆည်းသည့် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း များကို သစ်တောဦးစီးဌာနသို့ လွှဲပြောင်းပေးရမည်။

၅၀။ (က) ဝန်ကြီးသည် ဤဥပဒေအရ ဝန်ကြီးဌာနအား အပ်နှင်းထားသည့် လုပ်ပိုင်ခွင့် များကို ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်အားလွှဲအပ်၍ ဆောင်ရွက်စေနိုင်သည်။

(ခ) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သည် ဤဥပဒေအရ မိမိအားအပ်နှင်းထားသည့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို သစ်တောအရာရှိများအားလွှဲအပ်၍ ဆောင်ရွက်စေ နိုင်သည်။

၅၁။ ဝန်ကြီးဌာနသည် အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သစ်တောဝန်ထမ်းများ ဝတ်ဆင်မည့် တူညီဝတ်စုံသတ်မှတ်ခြင်း၊ ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ရှာဖွေခြင်း၊ ဖမ်းဆီးခြင်းနှင့် တောတွင်းလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့တွင် ကာကွယ်ရန်နှင့်

47. The Court shall, with regard to any legal proceeding instituted under this Law other than section 39, punish the offender for the relevant offence and:

- (a) shall pass an order to confiscate all forest products related to the offence;
- (b) may pass an order to confiscate vehicles, animals and other machinery and tools used in the commission of the offence;
- (c) shall pass an order to pay compensation for loss and damage caused by commission of the offence to the Forest Department.

Chapter XIII

Miscellaneous

48. The offences contained in Chapter XII of this Law are determined as cognizable offences.

49. The Court shall hand-over the confiscated forest products to the Forest Department.

50. (a) The Minister may delegate the powers conferred on the Ministry under this Law to the Director General.

(b) The Director General may delegate the powers conferred on him under this Law to the Forest Officers.

51. The Ministry has the right to designate, by notification with the approval of the Government, the uniform for the forest staff and armed equipment, tools and implements which forest staff are authorized to use

လုပ်ငန်းအထောက်အကူပြုစေရန်အတွက် ကိုင်ဆောင်ခွင့်ရှိသော လက်နက်၊ ကိရိယာ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများကို အမိန့်ကြော်ငြာစာဖြင့် ထုတ်ပြန်ကြေညာခွင့်ရှိသည်။

၅၂။ ဤဥပဒေအရ သစ်တောဦးစီးဌာနက ရရန်ရှိသောငွေများကို ဝင်ငွေခွန်မပြေကျန်ငွေ ဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ ကောက်ခံရမည်။ ဤကိစ္စအလို့ငှာ ဝန်ကြီးဌာနက တာဝန်ပေးအပ်သော သစ်တောအရာရှိသည် တည်ဆဲဥပဒေများအရ ကောလိပ်တော်အရာရှိ၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိစေရမည်။

၅၃။ မြန်မာနိုင်ငံရဲတပ်ဖွဲ့သည် သစ်တောဝန်ထမ်းများက ယင်းတို့၏ တာဝန်ဝတ္တရား များကို ဆောင်ရွက်ရာ၌ အကူအညီတောင်းခံလာလျှင် လိုအပ်သော အကူအညီများ ကိုပေးရမည်။

၅၄။ ဤဥပဒေအရ စီမံခန့်ခွဲရေးနည်းလမ်းဖြင့် အရေးယူသည့်အမှုတွင်ဖြစ်စေ၊ တရားစွဲဆိုသည့် အမှုတွင်ဖြစ်စေ အရေးယူခြင်းခံရသူသည် သစ်တောထွက်ပစ္စည်း နှင့်စပ်လျဉ်း၍ တရားဝင်ပိုင်ဆိုင်ကြောင်း သို့မဟုတ် တရားဝင်လက်ဝယ်ထားခွင့် ရှိကြောင်း သက်သေထင်ရှားပြရန် တာဝန်ရှိသည်။

၅၅။ ၁၉၉၂ ခုနှစ်၊ သစ်တောဥပဒေ (နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၈/၉၂)အရ တည်ရှိဆဲကြိုးဝိုင်းတောများနှင့် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တော များကို ဤဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသည့် ကြိုးဝိုင်းတောများနှင့် ကြိုးပြင်ကာကွယ်တောများ ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၅၆။ ၁၉၉၂ ခုနှစ်၊ သစ်တောဥပဒေ (နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၈/၉၂)အရ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် နည်းဥပဒေများ၊ ထုတ်ပြန်ထားသည့် အမိန့်ကြော်ငြာစာများ၊ ညွှန်ကြားချက်များကို ဤဥပဒေနှင့် မဆန့်ကျင်သရွေ့ ဆက်လက် ကျင့်သုံးနိုင်သည်။

၅၇။ ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို ဆောင်ရွက်ရန် -

- (က) ဝန်ကြီးဌာနသည် နည်းဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းနှင့် စည်းကမ်းများကို အစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

under this Law in order to protect and support themselves in carrying out search, arrest and field operations.

52. All money payable to the Forest Department under this Law shall be recovered as if it were an arrear of land revenue. A Forest Officer assigned by the Ministry for this purpose shall exercise the powers of a Collector under the existing laws.

53. The Myanmar Police Force shall provide necessary assistance to the forest staff in performing their duties when the forest staff request any assistance.

54. In a case where administrative action is taken or, in a case where a legal proceeding is instituted under this Law, the burden of proof for legal ownership or lawful right of possession with regard to forest products shall lie on the person against whom action is taken.

55. The reserved forests and the protected public forests existing under the Forest Law, 1992 (The State Law and Order Restoration Council Law No. 8/92), shall be considered the reserved forests and the protected public forests constituted under this Law.

56. The rules, notifications and directives issued under the Forest Law, 1992 (The State Law and Order Restoration Council Law No. 8/92), may continue to be applicable in so far as they are not contrary to this Law.

57. In implementing the provisions of this Law:

- (a) the Ministry may issue rules and regulations with the approval of the Government;

(ခ) ဝန်ကြီးဌာနနှင့် သစ်တောဦးစီးဌာနသည် အမိန့်ကြော်ငြာစာ၊ အမိန့်၊
ညွှန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

၅၈။ ၁၉၉၂ ခုနှစ်၊ သစ်တောဥပဒေ(နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ပိပြားမှုတည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့
ဥပဒေအမှတ် ၈/၉၂)ကို ဤဥပဒေဖြင့် ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်။



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေအရ ကျွန်ုပ်လက်မှတ်
ရေးထိုးသည်။

(ပုံ) ဝင်းမြင့်
နိုင်ငံတော်သမ္မတ
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

(b) the Ministry and Forest Department may issue notifications, orders, directives and procedures.

58. The Forest Law, 1992 (The State Law and Order Restoration Council Law No. 8/92) is repealed by this Law.

I hereby sign under the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

(Sd.) Win Myint

President

The Republic of the Union of Myanmar